

# USER'S MANUAL



## AIR-CONDITIONER

ENGLISH

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

РУССКИЙ

КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА

KULLANIM KILAVUZU

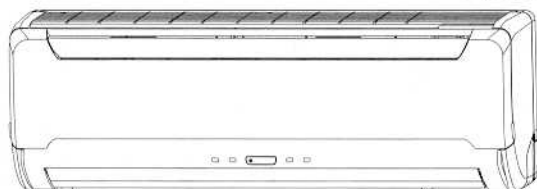
TÜRKÇE

SPLIT KLİMA

TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

TIẾNG VIỆT

MÁY ĐIỀU HÒA NHIỆT ĐỘ



SRK20HG  
SRK28HG  
SRK40HG



This air conditioner complies with EMC Directive 89/336/EEC, LV Directive 73/23/EEC.

RKX012A014

Благодарим Вас за покупку кондиционера воздуха MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD. Для обеспечения долговечности прибора и наилучших результатов в его работе следует внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации перед использованием кондиционера воздуха. После прочтения сохраните настоящее руководство в надежном месте. Обращайтесь к данному руководству в случае возникновения вопросов в отношении эксплуатации или в случае любых отклонений в работе прибора.

Данный кондиционер воздуха предназначен для бытового использования.

**РУССКИЙ**

## **СОДЕРЖАНИЕ**

|                                                                                |    |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| Меры предосторожности.....                                                     | 22 |
| Названия отдельных частей и их функции .....                                   | 24 |
| Сектор управления пульта дистанционного управления и поле индикации .....      | 25 |
| Порядок установки текущего времени .....                                       | 25 |
| Работа в автоматическом режиме AUTO .....                                      | 26 |
| Регулирование температуры в режиме AUTO .....                                  | 26 |
| О функции регулирования скорости вентилятора FAN SPEED .....                   | 26 |
| Работа в режимах COOL/HEAT/DRY .....                                           | 27 |
| Условия эксплуатации кондиционера воздуха .....                                | 27 |
| Характеристики режима отопления HEAT .....                                     | 27 |
| Регулирование направления воздушного потока .....                              | 28 |
| Процедура режима SLEEP .....                                                   | 29 |
| Операция выключения таймера OFF-TIMER .....                                    | 29 |
| Операция включения таймера ON-TIMER .....                                      | 30 |
| Процедура режима SLEEP + операции ON-TIMER .....                               | 30 |
| Порядок работы режима PROGRAM TIMER (ТАЙМЕРА ПРОГРАММИРОВАНИЯ) .....           | 31 |
| Процедура операции HIGH POWER/ECONOMY .....                                    | 32 |
| Об операции CLEAN .....                                                        | 33 |
| Аварийное управление прибором .....                                            | 33 |
| Функция рестарта при полном автоматическом отключении питания .....            | 33 |
| Правила обращения с пультом дистанционного управления .....                    | 34 |
| Когда пульт дистанционного управления не работает .....                        | 34 |
| Советы по эксплуатации .....                                                   | 34 |
| Уход за прибором .....                                                         | 35 |
| Правильно ли установлен прибор? .....                                          | 37 |
| Возможные неисправности и способы их устранения .....                          | 37 |
| Пожалуйста запомните! .....                                                    | 38 |
| Ситуации, в которых необходимо незамедлительно связаться с Вашим дилером ..... | 39 |
| Функция самодиагностики .....                                                  | 39 |

# Меры предосторожности

- Перед началом эксплуатации системы для обеспечения ее правильной работы внимательно прочитайте данные "Меры предосторожности".
- Меры предосторожности классифицируются по категориям "⚠ ОПАСНО" и "⚠ ОСТОРОЖНО". Меры предосторожности, описанные в колонке "⚠ ОПАСНО" указывают на то, что неправильное обращение может привести к драматическим последствиям, таким как смерти, серьезной травме и т.д. Тем не менее, даже те меры предосторожности, которые описаны в колонке "⚠ ОСТОРОЖНО", при определенных обстоятельствах могут представлять из себя серьезную проблему. Пожалуйста, тщательно соблюдайте данные меры предосторожности, так как они являются неперенным условием Вашей безопасности.
- Символика, часто встречающаяся в тексте руководства, имеет следующее значение:

|                                                                                   |                     |                                                                                   |                                |                                                                                   |                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|  | Строго воспрещается |  | Тщательно следуйте инструкциям |  | Обеспечьте положительное заземление |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|

- После прочтения данного руководства по эксплуатации, пожалуйста, держите его под рукой для справок. При передаче управления другому оператору обязательно обеспечьте его данным руководством.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ

### ⚠ ОПАСНО

**Система предназначена для домашнего использования, в жилых помещениях и т.д.**



При использовании в неблагоприятной среде, например, в производственном помещении, оборудование может работать неудовлетворительно.

**Система должна быть установлена Вашим дилером или квалифицированным специалистом по установке.**



Не рекомендуется устанавливать систему самостоятельно, так как неправильное обращение может привести к утечке воды, поражению электротоком или пожару.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

**Не устанавливайте устройство вблизи мест, где возможна утечка воспламеняющегося газа.**



Утечки газа могут вызвать пожар.

**В зависимости от места установки возможно потребуется установка автоматического выключателя.**



Если Вы не установите автоматический выключатель, Вы можете вызвать поражение электротоком.

**Убедитесь в том, что вода надлежащим образом сливается из дренажного шланга и вытекает вся без остатка.**



Невыполнение этого требования может привести к затоплению помещения, и в результате - к намоканию мебели.

**Убедитесь в том, что система заземлена надлежащим образом.**



Запрещается подсоединять кабели заземления к газовым трубам, муниципальным водопроводным трубам, громоотводам и кабелям заземления телефонной сети. Неправильная установка кабеля заземления может вызвать поражение электротоком.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ⚠ ОПАСНО

**Не подвергайте себя длительному воздействию холодного воздуха.**



Это может сказаться на Вашем физическом самочувствии и привести к заболеваниям.

**Не вставляйте никакие предметы в решетку для поступления воздуха.**



Это может вызвать травму, так как внутренний вентилятор вращается с большой скоростью.

**Храните пульт дистанционного управления в недоступном для детей месте.**



Несоблюдение этого условия может привести к тому, что дети могут проглотить батарейки, или к другим нпм.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

**Используйте только санкционированные предохранители.**



Использование стального или медного провода вместо санкционированного предохранителя строго воспрещается, так как это может вызвать поломку или пожар.

**Не прикасайтесь к переключателям мокрыми руками.**



Это может привести к поражению электротоком.

**Не раскачивайтесь на системе.**



При падении системы Вы можете получить травму.

**Не ставьте аэрозоли с воспламеняющимися инсектицидами или краской рядом с вентилятором и не направляйте их непосредственно на систему.**



Это может вызвать пожар.

**Запрещается ставить топливные устройства внутреннего сгорания, непосредственно под поток воздуха из кондиционера.**



Данное устройство может при этом работать неудовлетворительно.

**Запрещается мыть кондиционер водой.**



Это может привести к поражению электротоком.

## Меры предосторожности

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Систему следует использовать исключительно по ее прямому назначению, а не для иных целей, таких, к примеру, как сохранение продуктов питания, растений или животных, точных устройств или произведений искусства.



Система предназначена для использования исключительно в обычных жилых помещениях. Использование системы не по назначению может привести к порче продуктов питания и т.п.

Не ставьте контейнеры с водой, например, цветочные вазы, на прибор.



Попадание воды внутрь прибора может привести к повреждению электроизоляции и в результате вызвать поражение электротоком.

Не устанавливайте систему в таком месте, где поток воздуха из вентилятора направлен непосредственно на растения или животных.



Это вредно для их здоровья.

Запрещается садиться на кондиционер и ставить на него любые предметы.



При падении самого устройства или стоящих на нем предметов люди могут получить травмы.

После длительного периода эксплуатации время от времени проверяйте конструкцию поддержки устройства.



Если поломки вовремя не устранить, возможно падение устройства и получение травмы.

Не прикасайтесь к алюминиевым лопастям теплообменника воздуха.



Несоблюдение этого условия может привести к травме.

Не располагайте бытовые электроприборы или другие предметы под внутренним или наружным приборами.



Конденсат, вытекающий из прибора, может запачкать предметы и привести к несчастным случаям или поражению электрическим током.

Если данная система эксплуатируется вместе с устройством, работающим по принципу горения, необходимо регулярно вентилировать помещение.



Недостаточная вентиляция может привести к несчастным случаям, связанным с нехваткой кислорода.

Используйте устойчивую лестницу или другую устойчивую опору при съеме панели воздухоприемника и фильтров.



Несоблюдение этого условия может привести к травме, если неустойчивая опора опрокинется.

При чистке системы остановите устройство и выключите выключатель питания.



Запрещается чистить устройство, пока внутренний вентилятор вращается с большой скоростью.

Не располагайте предметы возле наружного прибора и не допускайте скопления листьев вокруг него.



Если вокруг наружного прибора скопились предметы или листья, внутрь прибора могут проникнуть мелкие животные и соприкоснуться с электрическими частями, что приведет к поломке, выделению дыма или появлению пламени.

Для очистки внутренних частей внутреннего прибора обратитесь к Вашему дилеру, не пытайтесь сделать это самостоятельно.



Использование непроверенного моющего средства или неправильный метод промывки могут привести к повреждению пластиковых компонентов прибора и вызвать утечку. Если моющее средство попадет на электрические части или двигатель прибора, это может вызвать повреждение, появление дыма или огня.

Если Вы слышите гром или если есть угроза попадания молнии, остановите прибор и выключите питание.



Гроза может вызвать повреждение прибора.

## ■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПЕРЕМЕЩЕНИИ ИЛИ РЕМОНТЕ

### ⚠ ОПАСНО

По вопросам ремонта системы обращайтесь к Вашему дилеру.



Неправильно выполненный ремонт может привести к поражению электротоком, пожару и т.д.

Если требуется переместить кондиционер воздуха в другое место, обратитесь к дилеру или механику по установке кондиционеров.



Неправильно выполненная установка может вызвать утечку воды, поражение электротоком, пожар и т.д.

При появлении любых аномалий в работе (запах гари и т.п.), остановите систему, выключите выключатель питания и обратитесь к Вашему дилеру.



Продолжение эксплуатации системы в аномальных условиях может в результате привести к поломке прибора, поражению электротоком, пожару и т.д.

Если кондиционер не охлаждает или не греет, возможна утечка хладагента. Обратитесь к Вашему дилеру.

В случае необходимости добавления хладагента, получите у Вашего дилера надлежащие инструкции.



В Вашем кондиционере используется безопасный хладагент. Тем не менее, при непреднамеренном вытекании хладагента из прибора на теплообменник, печь, плиту или другой источник тепла, возможно выделение вредных веществ.

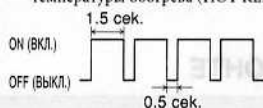
# Названия отдельных частей и их функции

## ВНУТРЕННИЙ ПРИБОР

- Панель воздухоприемника**  
Сюда поступает воздух помещения.
- Фильтр воздуха**  
Очищает втянутый воздух от пыли и грязи.  
→ Стр. 35
- Фильтр очистки воздуха**
- Датчик температуры помещения**
- Переключатель режима работы**
- Выходное воздушное отверстие**  
Отсюда выдувается воздух.
- Жалюзы регулирования направления воздушного потока влево/вправо**  
→ Стр. 28
- Заслонка регулирования воздушного потока вверх/вниз**  
→ Стр. 28
- Дренажный шланг**  
Для сливания воды при осушении воздуха.
- Гибкий электрошнур для подсоединения труб хладагента**

## Поле индикации прибора

- Лампочка TIMER (желтая)**  
Горит при работе в режиме TIMER.
- Лампочка RUN (HOT KEEP) (зеленая)**
  - Горит во время работы и операции очистки (CLEAN).
  - Мигает после остановки воздушного потока для обеспечения поддержания температуры обогрева (HOT KEEP).
- Световой индикатор HI POWER (ВЫСОКАЯ МОЩНОСТЬ) (зеленая)**  
Горит во время работы в режиме (HIGH POWER) высокой мощности.
- Световой индикатор ECONO (ЭКОНОМИЧНЫЙ) (оранжевый)**  
Горит во время работы в экономичном режиме.
- Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ на приборе**  
В случае необходимости этой кнопкой можно воспользоваться для включения/выключения прибора, если под рукой нет пульта дистанционного управления.  
→ Стр. 33
- Получатель сигналов с пульта дистанционного управления**



→ Стр. 38

## НАРУЖНЫЙ ПРИБОР

## Принадлежности

- Входное воздушное отверстие**  
(на боковой и задней панели)
- Выходное воздушное отверстие**
- Пульт дистанционного управления**
- Крепление беспроводного пульта дистанционного управления**
- Батарейки (R03 (AAA, Micro) x2)**
- Шуруп (количество: 2)**  
(для крепления пульта дистанционного управления)
- натуральный энзимный фильтр (зеленый)**
- Фотокаталитический, моющийся дезодорирующий фильтр (Оранжевый)**

# Сектор управления пульта дистанционного управления и поле индикации

## Сектор управления

### Кнопка FAN SPEED

При каждом нажатии данной кнопки происходит очередное переключение индикатора ■. ➡ Стр. 26

### Кнопка HI POWER/ECONO

С помощью этой кнопки изменяется режимы работы высокой мощности/экономии (HIGH POWER/ECONOMY). ➡ Стр. 32

### Кнопка TEMPERATURE

С помощью данной кнопки задается температура в помещении. (Эта кнопка позволяет изменять текущее время и время ТАЙМЕРА.)

### Кнопка ON TIMER

Эта кнопка задает режим работы ТАЙМЕР ВКЛ. ➡ Стр. 30

### Кнопка SLEEP

Эта кнопка служит для выбора спящего режима (SLEEP). ➡ Стр. 29

### Переключатель CLEAN

Этот переключатель включает режим очистки (CLEAN). ➡ Стр. 33

### Кнопка выбора режима работы OPERATION MODE

При каждом нажатии данной кнопки происходит очередное переключение индикатора ■. ➡ Стр. 26,27

### Кнопка ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ. - с подсветкой)

При нажатии данной кнопки прибор включается, а при ее повторном нажатии - останавливается.

### Кнопка AIR FLOW (ВВЕРХ/ВНИЗ)

С помощью этой кнопки изменяется направление воздушного потока (вверх/вниз). ➡ Стр. 28

### Кнопка OFF TIMER

Эта кнопка задает режим работы ТАЙМЕР ВЫКЛ. ➡ Стр.29

### Кнопка CANCEL

Эта кнопка отменяет работу таймера включения, таймера выключения и операции спящего режима (SLEEP).

### Переключатель RESET

Переключатель для повторной установки микрокомпьютера и установки времени. ➡ Стр. 34

\* На рисунке выше приведены все возможные показания, хотя фактически показывается только соответствующая реальной ситуации индикация.

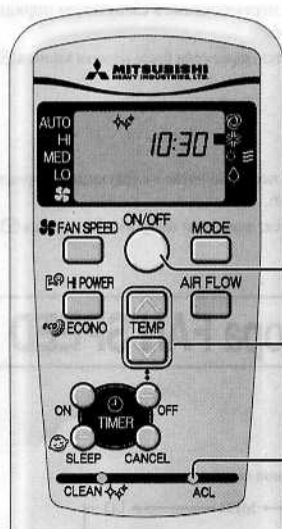
## Процедура передачи сигнала

При нажатии любой из кнопок на пульте дистанционного управления, когда пульт дистанционного управления направлен на кондиционер воздуха, происходит - передача сигнала. При правильном приеме сигнала прибор издает тональный гудок.

## Порядок установки текущего времени

■ При установке батареек показания текущего времени автоматически устанавливаются в режим установки времени.

Пример. Установите 10:30.



**1**

### Нажмите переключатель ACL.

Нажмите концом шариковой ручки или подобным предметом. Индикатор времени мигает и может быть настроен на текущее время.

**2**

### Нажмите на кнопку ☼ или ☾.

(Установите на 10:30)

**3**

### Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.

Индикатор перестает мигать и начинает непрерывно гореть. Установка завершена.

Нажмите в течение 60 сек.!

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Таймер устанавливается на основании текущего времени, поэтому, пожалуйста, установите его правильно.
- При установке текущего времени данные пульта дистанционного управления переустанавливаются.

# Работа в автоматическом режиме AUTO

- Режим работы выбирается автоматически (COOL, HEAT, DRY) в зависимости от температуры в помещении в момент включения кондиционера.

Когда кондиционер находится не в режиме AUTO:

## 1

**Нажмите кнопку MODE.**

Установите [отметку ■] в положение (Auto).

Направьте пульт дистанционного управления на кондиционер воздуха.

## 2

**Нажмите кнопку ON/OFF.**

Для остановки:

**Нажмите кнопку ON/OFF.**

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Отсутствие воздушного потока во время работы кондиционера.

➞ Стр. 38

Режимом AUTO можно управлять простым нажатием на кнопку ON/OFF.



- Если вы не хотите использовать программу автоматического режима работы (AUTO), измените режим AUTO на COOL (охлаждение), HEAT (отопление) или DRY (сушка).

➞ Стр. 27

Операция регулирования направления воздушного потока. ➞ Стр. 28

# Регулирование температуры в режиме AUTO

- При работе кондиционера в автоматическом режиме можно регулировать температуру. Существует 6 уровней регулировки; регулировка производится с помощью кнопки (▲) или кнопки (▼).

Если Вы хотите изменить температуру.

## 1

**Нажимайте кнопку (▲) или кнопку (▼).**

Когда немного прохладно

Нажимайте кнопку (▲)

- При каждом нажатии кнопки, выполняется переключение в следующем порядке: -6 → -5 → ..... -1 → ±0 → +1 ..... +6.

Когда отображается +6, индикатор не изменится, даже если была нажата кнопка (▲).

Когда немного жарко

Нажимайте кнопку (▼)

- При каждом нажатии кнопки, выполняется переключение в следующем порядке: +6 → +5 → ..... +1 → ±0 → -1 ..... -6.

Когда отображается -6, индикатор не изменится, даже если была нажата кнопка (▼).

# О функции регулирования скорости вентилятора FAN SPEED

- Вы можете настроить интенсивность кондиционера для режимов отопления или охлаждения.

| Выбранная Вами рабочая мощность         | FAN SPEED |
|-----------------------------------------|-----------|
| Задается микрокомпьютером автоматически | AUTO      |
| Работа на большой мощности              | HI        |
| Обычная работа                          | MED       |
| Работа в режиме энергосбережения        | LO        |

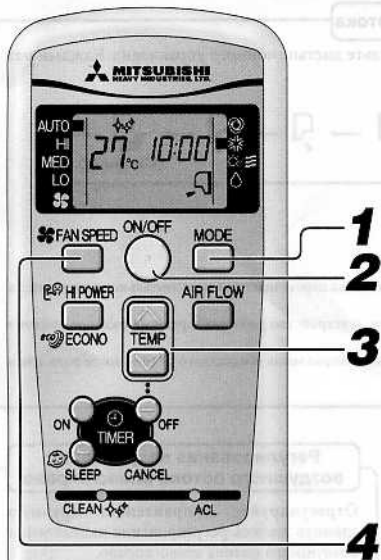
**Нажмите кнопку FAN SPEED.**

Передвиньте [метку ■] для выбора нужной скорости вентилятора.

➞ AUTO ➞ HI ➞ MED ➞ LO

# Работа в режимах COOL/HEAT/DRY

Направьте пульт дистанционного управления на кондиционер воздуха.



**1** Нажмите кнопку выбора режима работы MODE.  
Установите [отметку ■] в нужное положение.  
\* (Cool), \* (Heat), Δ (Dry)

**2** Нажмите кнопку ON/OFF.

**3** Нажмите кнопку TEMP.  
Для установки желаемой температуры нажимайте кнопку ⊕ или ⊖.  
Стандарт  
COOL 26°C~28°C HEAT 22°C~24°C DRY 21°C~24°C

**4** Нажмите кнопку FAN SPEED.  
Установите желаемую скорость вентилятора.

Операция регулирования направления воздушного потока. ➡ Стр. 28

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Отсутствие воздушного потока во время работы кондиционера. ➡ Стр. 38

Для остановки: Нажмите кнопку ON/OFF.

## Операция изменения программы

- Задание новой программы.
- Новую программу можно также задать или изменить, когда кондиционер воздуха не работает.

# Условия эксплуатации кондиционера воздуха

■ Используйте в пределах следующего диапазона эксплуатации. Использование вне пределов этого диапазона может быть причиной приведения в действие защитных механизмов, которые предотвратят работу прибора.

|                            | Эксплуатация в режиме охлаждения                                                                                                                                                                       | Эксплуатация в режиме обогрева |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Внешняя температура        | Приблизительно от 21 до 43°C                                                                                                                                                                           | Приблизительно от -5 до 21°C   |
| Внутренняя температура     | Приблизительно от 21 до 32 °C                                                                                                                                                                          | Приблизительно от 15 до 30 °C  |
| Влажность внутри помещения | Ниже примерно 80%<br>Долговременное использование прибора при уровне влажности, превышающем 80%, может повлечь образование конденсации на поверхности внутреннего блока, что приведет к капанию влаги. | —                              |

# Характеристики режима отопления HEAT

## Механизм и мощность режима отопления HEAT

### ■ Механизм

- Прибор втягивает тепло из холодного уличного воздуха, перекачивает его внутрь помещения и обогревает помещение. При понижении уличной температуры отопительная мощность механизма теплового насоса снижается.
- Требуется некоторое время для того, чтобы система циркулирования горячего воздуха привела к повышению температуры в помещении.
- При значительном снижении уличной температуры рекомендуется воспользоваться дополнительным источником отопления.

## Размораживание

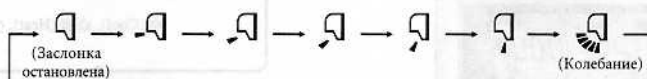
При понижении уличной температуры и повышении уровня влажности возможно замораживание теплообменника в наружном приборе, что препятствует эффективной работе режима отопления. В этом случае включается автоматический размораживатель, и во время размораживания работа в режиме отопления останавливается на 5 - 10 минут.

- Во время размораживания останавливаются вентиляторы как на внутреннем, так и на наружном приборах, и лампочка RUN (зеленая) медленно мигает (1,5 сек. ON; 0,5 сек. OFF).
- Во время размораживания возможен небольшой выход пара из наружного прибора. Это происходит с целью оптимизации процесса размораживания и не является дефектом.
- Работа в режиме отопления HEAT возобновляется сразу после окончания размораживания.

## Регулирование направления воздушного потока

Регулировка направления воздушного потока

- Направления вверх/вниз могут быть установлены с помощью кнопки AIRFLOW на пульте дистанционного управления. Каждый раз после нажатия этой кнопки режим изменяется в следующем порядке:  
Включите режим AIRFLOW.



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Во время начала работы режима отопления, выход из устройства холодного воздуха прекращается, заслонка перемещается в горизонтальное положение, а затем в положение, которое было установлено для начала подачи теплого воздуха.
- Если компрессор останавливается, так как температура в помещении выше выполненных установок, и устройство работает в режиме размораживания (DEFROSTING), заслонка будет установлена в горизонтальное положение.
- Направление потока воздуха не может быть изменено в условиях, указанных выше. Измените установку направления воздушного потока после того, как в помещение начнет поступать теплый воздух в ранее заданном направлении.

**РАБОТА ЗАСЛОНКИ “ПО ПАМЯТИ”(ФИКСАЦИЯ ЗАСЛОНКИ)**

При однократном нажатии кнопки AIRFLOW во время движения заслонки, заслонка прекратит свое качание под определенным углом. Так как данный угол запоминается микрокомпьютером, при последующем включении прибора заслонка автоматически зафиксируется под этим углом.

- Рекомендуемый угол заслонки при остановке

|      |                                                                                   |                                    |           |                                                                                   |                        |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| HEAT |  | (Фронтальный выдув под углом вниз) | COOL, DRY |  | (Горизонтальный выдув) |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|

**ОПАСНО**

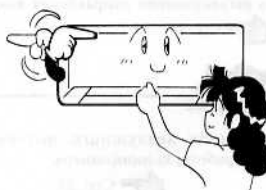
- Избегайте непрерывного и длительного воздействия воздушного потока на тело.

**- ⚠ ОСТОРОЖНО**

- При работе в режимах COOL (охлаждение) и DRY (обогрев) не устанавливайте направление воздушного потока в положение “вниз” на долгое время. В этом случае возможно образование конденсации на выдувной решетке и капание влаги.
- Не пытайтесь вручную регулировать положение заслонки, так как это может привести к изменению установленного угла выдува или к неполному закрытию заслонки.

**Регулирование направления  
воздушного потока влево/вправо**

Отрегулируйте направление, вручную сдвинув жалюзи регулирования направления воздушного потока влево/вправо.

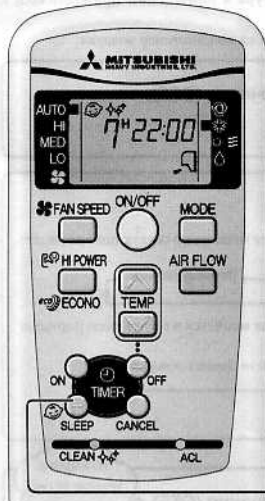


**- ⚠ ОСТОРОЖНО**

При регулировании направления воздушного потока, пожалуйста, остановите кондиционер.

# Процедура режима SLEEP

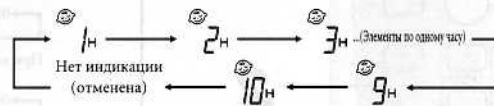
- Устройство автоматически остановится после завершения установленного периода времени.
- Перед завершением установленного периода времени температура в помещении автоматически проверяется, чтобы во время охлаждения в помещении не стало слишком холодно или слишком тепло во время отопления. Стр. 31



## 1

Нажмите кнопку SLEEP.

- Если кнопка была нажата, пока устройство выключено  
Устройство начинает работать в спящем режиме (SLEEP), используя предыдущие рабочие настройки, и после завершения установленного времени кондиционер выключается.
- Если кнопка была нажата во время работы устройства  
Каждый раз после нажатия этой кнопки индикация изменяется в следующем порядке:



Пример: Нужно остановить устройство через 7 часов.

Установите 7H

Загорится индикатор таймера (желтый).

- Устройство остановится после завершения установленного периода времени

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Не может быть установлен на то же время, что и таймер выключения (OFF-TIMER).

### Изменение заданного времени

Установите новое время с помощью кнопки SLEEP.

### Операция отмены

Для отключения индикатора SLEEP нажмите кнопку CANCEL.

## Операция выключения таймера OFF-TIMER

- Прибор автоматически отключается по истечении установленного периода времени. Если устройство остановлено, выполните операции, начиная с действия 1, а если оно работает, начиная с действия 2.

Пример. Нужно остановить устройство в 22:30.

## 1

Нажмите на кнопку ON/OFF.

## 2

Нажмите на кнопку OFF TIMER.

Мигает индикатор выключения таймера OFF.

## 3

Нажмите на кнопку или .

При каждом нажатии кнопки индикация меняется в следующей последовательности:

→ 0:00 → 0:10 → 0:20 → ... → 1:00 → 1:10 → (Значения по десять минут)

При каждом нажатии кнопки индикация меняется в следующей последовательности:

→ 0:00 → 23:50 → 23:40 → ... → 23:00 → 22:50 → (Значения по десять минут)

Установите 22:30.

## 4

Нажмите кнопку таймера выключения (OFF).

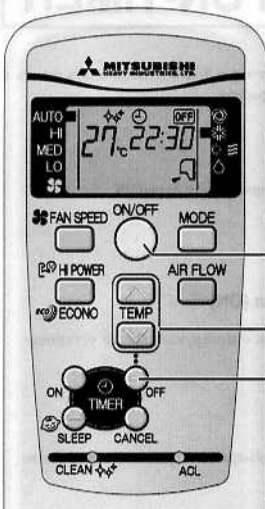
Нажмите в течение 60 сек.!

Индикатор перестает мигать и начинает непрерывно гореть. Установка завершена. Загорается лампочка таймера (желтая).

- Прибор остановится по истечении заданного периода времени.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Во время работы таймера выключения (OFF-TIMER) текущее время не отображается.
- В отличие от спящего режима (SLEEP) автоматическая регулировка температуры невозможна во время работы таймера выключения (OFF-TIMER).



## 1

## 3

## 2,4

### Изменение заданного времени

Установите новое значение времени, используя кнопку OFF TIMER.

### Операция отмены

Нажмите на кнопку CANCEL, чтобы отключить индикатор таймера.

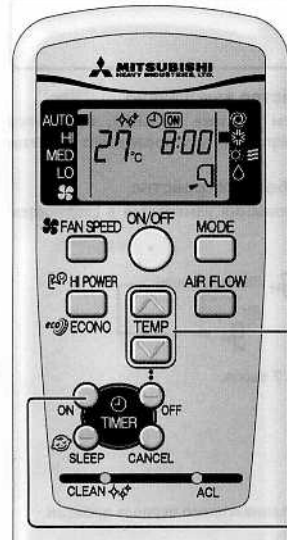
# Операция включения таймера ON-TIMER

- Операция начнется за 5 - 60 минут до начала установленного времени для приведения температуры в помещении в соответствие с установками для назначенного времени. Стр. 31

Операция таймера включения (ON) может начаться независимо от того, работает кондиционер или нет.

Пример: Если Вы хотите, чтобы температура в помещении приблизилась к установленной величине в 8:00 утра.

Направьте пульт дистанционного управления на кондиционер воздуха.



## 1

Нажмите кнопку таймера выключения (OFF).

Мигает индикатор включения таймера (ON).

## 2

Нажмите на кнопку или .

При каждом нажатии кнопки индикация меняется в следующем порядке:

0:00 → 0:10 → 0:20 → ... → 1:00 → 1:10 (Элемента по десять минут)

При каждом нажатии кнопки индикация меняется в следующем порядке:

0:00 → 23:50 → 23:40 → ... → 23:00 → 22:50 (Элемента по десять минут)

Установите 8:00.

## 3

Нажмите кнопку таймера выключения (OFF).

Индикатор перестает мигать и начинает непрерывно гореть. Установка завершена. Загорается лампочка таймера (желтая).

- Работа начнется за 5 - 60 минут до установленного времени.
- Лампочка таймера погаснет в заданный момент времени.

Нажмите в течение 60 сек.!

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Во время работы таймера включения (ON-TIMER) текущее время не отображается.

### Изменение установленного времени

Установите новое время, используя кнопку ON TIMER.

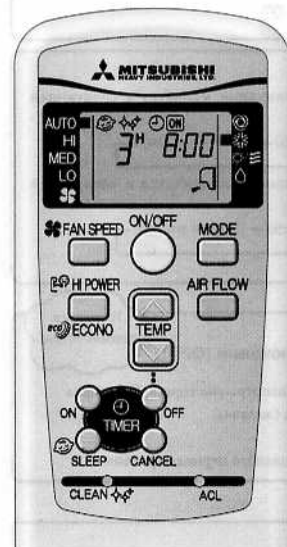
### Операция отмены

Нажмите на кнопку CANCEL, чтобы отключить индикатор таймера.

# Процедура режима SLEEP + операции ON-TIMER

- Комбинированная операция таймера для спящего режима и таймера включения.

Пример. Если необходимо остановить работу через 3 часа и затем опять начать в 8:00, чтобы достичь заданной температуры.



### Настройка операции SLEEP

Выполните установку в соответствии с процедурой на стр. 29.

Установите 3h

### Установка таймера включения (ON)

Выполните настройку в соответствии с инструкциями по установке таймера включения.

Установите 8:00

Установка отображения индикатора таймера (желтый) этого устройства выполнена.

- После завершения времени спящего режима (SLEEP), операция будет остановлена и начнется вновь за 5 - 60 минут до времени таймера включения (ON-TIMER).
- Индикатор таймера не загорается во время работы таймера включения (ON).

### Изменение установленного времени

Установите новое время с помощью кнопки SLEEP или кнопки таймера включения (ON).

### Операция отмены

Нажмите на кнопку CANCEL, чтобы отключить индикатор таймера.

# Порядок работы режима PROGRAM TIMER (ТАЙМЕРА ПРОГРАММИРОВАНИЯ)

■ Режим таймера, который состоит из комбинации установок времени включения и отключения таймера.

Когда эти установки сделаны и режим задан, работа таймера будет начинаться и заканчиваться в одно и то же время каждый день, если не нажимать на кнопку ON/OFF.

Пример. Если необходимо остановить работу в 22:30 и затем опять начать в 8:00, чтобы достичь заданной температуры.



## ■ Установка режима работы OFF TIMER.

Установите в соответствии с инструкциями на странице 29.

Установите на 10:30  22:30

## ■ Установка режима работы ON TIMER.

Установите в соответствии с инструкциями на странице 30.

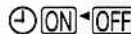
Установите на 8:00  8:00

Загорается лампочка таймера (желтая) этого прибора и установка завершена.

Время будет показано на дисплее пульта дистанционного управления. Индикация дисплея будет изменяться в зависимости от состояния работы.



(остановлен)



(работает)

## Изменение установленного времени:

Задайте новое время, используя кнопки OFF TIMER или ON TIMER.

## Операция отмены

Нажмите на кнопку CANCEL, чтобы отключить индикатор таймера.

## О функции комфортности

Функция комфортности позволяет включать кондиционер немного раньше, так чтобы температура в помещении приблизилась к оптимальной величине, заданной на момент включения (ON) таймера в тех случаях, когда кондиционер включается путем включения таймера ON-TIMER.

### • Механизм

Температура в помещении проверяется за 60 минут до включения (ON) таймера. В зависимости от температуры в тот момент, кондиционер включается за 5 - 60 минут до момента включения (ON) таймера.

• Функция комфортности работает только в режимах COOL и HEAT (включая автоматический режим AUTO). Это не работает в режиме DRY.

► При работе в режиме COOL ◀  
(Стоп) Начинается работа



## операции спящего режима SLEEP

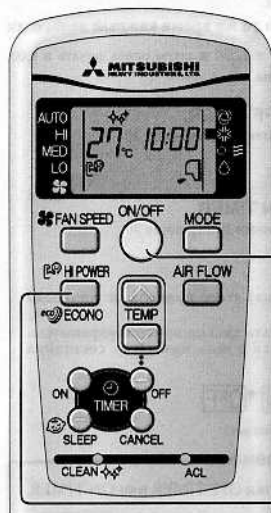
Когда выбрана работа в спящем режиме (SLEEP), контроль температуры в помещении осуществляется некоторое время автоматически для обеспечения поддержания температуры, чтобы было не слишком холодно или слишком жарко.

• Во время охлаждения: понижение температуры до установленного значения осуществляется уменьшением на 1°C с момента начала операции SLEEP (когда выполнена настройка таймера). После этого температура повышается каждый час на 1°C, чтобы увеличиться на 2°C.

• Во время отопления: установленная температура понижается на 1°C с момента начала операции SLEEP (когда выполнена настройка таймера). После этого температура понижается на 1°C каждые 30 минут, чтобы понизиться на 3°C через час и на 6°C через два часа.

# Процедура операции HIGH POWER/ECONOMY

Если кондиционер не работает, направьте на него пульт дистанционного управления.



## 1

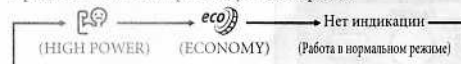
Нажмите кнопку ON/OFF.

## 2

Нажмите кнопку HI POWER/ECONO.

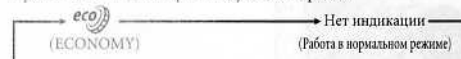
- Когда устройство работает в автоматическом режиме (AUTO), режиме охлаждения (COOL) или отопления (HEAT)

При каждом нажатии кнопки HI POWER/ECONO происходит переключение индикатора в следующем порядке:



- Когда устройство работает в режиме сушки (DRY) или режиме программы таймера (PROGRAM TIMER)

При каждом нажатии кнопки HI POWER/ECONO происходит переключение индикатора в следующем порядке:



## Об операции работы с высокой мощностью (HIGH POWER)

Нажатие кнопки HI POWER/ECONO повышает интенсивность работы и инициирует повышение эффективности охлаждения или обогрева в течение 15. На пульте дистанционного управления отображается , а индикатор FAN SPEED исчезает.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- В режиме работы с высокой мощностью (HIGH POWER) температура в помещении не контролируется. Когда это такая работа вызовет чрезмерное охлаждение или перегрев, один раз нажмите кнопку HI POWER/ECONO для отмены работы в режиме с высокой мощностью.
- Режим работы с высокой мощностью (HIGH POWER) не может быть использован во время сушки (DRY) и программных операций по таймеру.
- Во время работы таймера включения, режим высокой мощности начнет функционирование сразу после завершения работы таймера.
- Режим высокой мощности будет выключен после начала работы следующих операций.
  - ① Когда еще раз будет нажата кнопка HI POWER/ECONO.
  - ② Когда будет изменен режим работы.
  - ③ Через 15 мин. после начала работы с высокой мощностью.

## Об экономичном режиме работы (ECONOMY)

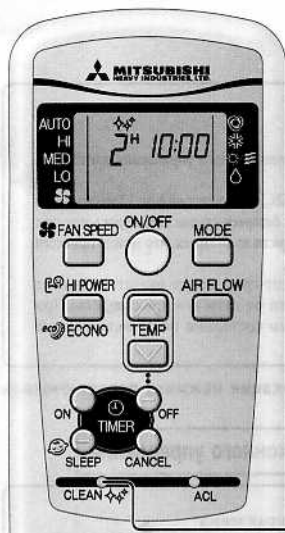
Нажатие кнопки HI POWER/ECONO инициирует режим работы с пониженным потреблением энергии для предотвращения чрезмерного охлаждения или перегрева. Устройство поддерживает температуру на 1.5°C выше установленной с менее эффективной подачей воздуха во время операции охлаждения или на 2.5°C ниже во время режима отопления. На пульте дистанционного управления отображается , а индикатор FAN SPEED исчезает.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Устройство перейдет в экономичный режим ECONOMY, когда для кондиционера будут выполнены следующие операции.
  - ① Когда кондиционер будет остановлен с помощью кнопки ON/OFF.
  - ② Когда кондиционер будет остановлен в режиме работы в спящем режиме или работы таймера выключения.
  - ③ После завершения операции чистки (CLEAN).
- Экономичный режим будет выключен после начала работы следующих операций.
  - ① Когда еще раз будет нажата кнопка HI POWER/ECONO.

# Об операции CLEAN

- Операция очистки (CLEAN) должна быть выполнена после работы устройства в автоматическом режиме, режиме охлаждения (COOL) и сушки (DRY) для удаления влаги из внутреннего устройства, а также для предотвращения возникновения плесени и бактерий.



1

1

**Нажмите переключатель CLEAN концом шариковой ручки или подобным предметом.**

При каждом нажатии переключателя CLEAN происходит изменение состояния индикатора в следующем порядке:



Для выключения:

Нажмите кнопку ON/OFF.

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Операция очистки (CLEAN) невозможна после остановки операций отопления (HEAT), таймера выключения (OFF-TIMER) и спящего режима (SLEEP).
- Во время операции очистки вентилятор внутреннего устройства работает около двух часов.
- Индикатор RUN горит во время выполнения операции очистки (CLEAN).
- Нажатие кнопки SLEEP во время операции очистки (CLEAN), отменяет операцию очистки (CLEAN) и прибор затем переключается в спящий режим (SLEEP).
- Эта функция не предназначена для удаления плесени, микробов или грязи, скопившихся на приборе.

# Аварийное управление прибором

- При отсутствии пульта дистанционного управления можно временно управлять кондиционером с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ, расположенной на приборе.

## Рабочая программа

- OPERATION MODE : AUTO
- FAN SPEED : AUTO
- AIR FLOW : AUTO

- Кондиционер включается при нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ, расположенной на самом кондиционере, ; при повторном ее нажатии кондиционер останавливается.



Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ на приборе

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Не удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ на приборе более 5 секунд в нажатом положении. (Если удерживать ее в нажатом положении дольше 5 секунд, установится режим автоматического охлаждения, используемый во время обслуживания или при перевозке кондиционера).

# Функция рестарта при полном автоматическом отключении питания

- Что такое Функция рестарта при полном автоматическом отключении питания?**

- Функция рестарта при полном автоматическом отключении питания – это функция, которая запоминает состояние работы кондиционера воздуха непосредственно перед тем, как произойдет отключение прибора в результате прекращения подачи энергии, а затем автоматически возобновляет режимы работы после того, как восстановлено электропитание.
- Следующие установки будут отменены:
  - Установки таймера
  - Работа в режиме HIGH POWER (высокой мощности)

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Функция рестарта при полном автоматическом отключении питания установлена на включение, когда кондиционер воздуха отгружается с завода. Проконсультируйтесь у Вашего дилера, если эту функцию следует отменить.
- При сбое в подаче энергии установленное значение таймера отменяется. Когда подача энергии возобновится, переустановите таймер.

# Правила обращения с пультом дистанционного управления

## Замена батареек

Нижесписанные симптомы сигнализируют о том, что сели батарейки. Замените старые батарейки новыми.

- Не слышно тонального гудка при передаче сигнала.
- Затухание индикации.

**1** Снимите заднюю крышку и удалите старые батарейки.

**2** Вставьте новые батарейки. R03 (AAA, Micro) x2



**3** Закройте заднюю крышку.

**4** Нажмите на переключатель сброса кончиком шариковой ручки.

Отображается режим установки таймера. ➡ Стр. 25

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Не используйте одновременно старые и новые батарейки.
- Удалите батарейки, если Вы не пользуетесь пультом дистанционного управления длительное время.
- Срок действия батареек, отвечающих стандартам JIS или IEC, составляет от 6 до 12 месяцев при нормальных условиях эксплуатации. При использовании батареек свыше этого срока или при использовании батареек иного типа возможна утечка жидкости из батареек, что может привести к неполадкам в работе пульта дистанционного управления.
- Срок действия указывается на самой батарейке. Этот срок может оказаться короче срока действия кондиционера воздуха, в зависимости от даты его производства. При этом, однако, батарейка может оставаться в рабочем состоянии после истечения ее обычного срока действия.

- При появлении на дисплее аномальной индикации нажмите переключатель повторной установки острием шариковой ручки.

## Использование держателя пульта дистанционного управления

С помощью держателя пульт дистанционного управления можно прикрепить к стене или к стойке. Перед установкой пульта дистанционного управления в держатель, убедитесь в том, что кондиционер воздуха правильно принимает сигналы.

Для установки или снятия пульта дистанционного управления поднимите его или опустите его в держатель.



## Примечание-предупреждение по обращению с пультом дистанционного управления

### ⚡ Строго воспрещается

- |                                                                                                 |                                                                                                                          |                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Не подходите к местам с высокой температурой, таким как коврам с электроподогревом или печам. | • Не оставляйте пульт дистанционного управления в местах воздействия прямых солнечных лучей или иного мощного освещения. | • Не роняйте пульт дистанционного управления. Обращайтесь с ним осторожно.                   |
| • Не ставьте никаких препятствий между пультом дистанционного управления и прибором.            | • Не допускайте попадания воды и т.д. на пульт дистанционного управления.                                                | • Не помещайте тяжелые предметы на пульт дистанционного управления и не становитесь на него. |

## Когда пульт дистанционного управления не работает

- Возможно сели батарейки?  
➡ О "замене батареек" см. выше.  
Замените старые батарейки новыми и повторите операцию.
- Если пульт дистанционного управления по-прежнему не работает, воспользуйтесь аварийным управлением.  
Обратитесь к Вашему дилеру.

➡ Стр. 33

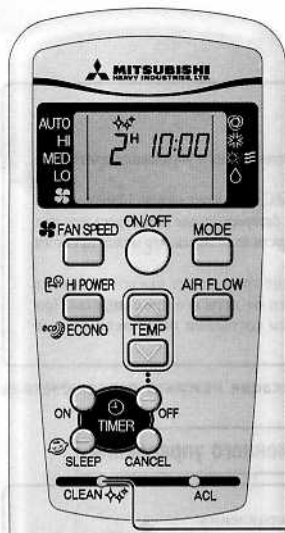
## Советы по эксплуатации

- Для удобства и эффективности пользования прибором пожалуйста соблюдайте следующие рекомендации.

|                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Устанавливайте подходящую температуру в помещении.</b><br>Чрезмерно высокая или низкая температура наносит вред Вашему здоровью и впусую расходует электроэнергию.                   | <b>Регулярно чистите фильтр воздуха.</b><br>Засоренный фильтр блокирует воздушный поток и снижает эффективность работы кондиционера. | <b>Избегайте прямых солнечных лучей и сквозняков.</b><br>В режиме охлаждения защищайтесь от прямых солнечных лучей, закрывая занавески и оконные жалюзи. Держите закрытыми окна и двери, за исключением ситуаций проветривания. |
| <b>Правильно регулируйте направление воздушного потока.</b><br>Для обеспечения постоянной температуры в помещении регулируйте направление воздушного потока по вертикали и горизонтали. | <b>Включайте прибор только по мере необходимости.</b><br>Правильно используйте таймер для работы прибора в нужное время.             | <b>Старайтесь не генерировать тепло при работе прибора в режиме охлаждения.</b><br>По возможности держите источники тепла вне помещения.                                                                                        |

# Об операции CLEAN

- Операция очистки (CLEAN) должна быть выполнена после работы устройства в автоматическом режиме, режиме охлаждения (COOL) и сушки (DRY) для удаления влаги из внутреннего устройства, а также для предотвращения возникновения плесени и бактерий.



1

1

**Нажмите переключатель CLEAN концом шариковой ручки или подобным предметом.**

При каждом нажатии переключателя CLEAN происходит изменение состояния индикатора в следующем порядке:



Для выключения:

Нажмите кнопку ON/OFF.

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Операция очистки (CLEAN) невозможна после остановки операций отопления (HEAT), таймера выключения (OFF-TIMER) и спящего режима (SLEEP).
- Во время операции очистки вентилятор внутреннего устройства работает около двух часов.
- Индикатор RUN горит во время выполнения операции очистки (CLEAN).
- Нажатие кнопки SLEEP во время операции очистки (CLEAN), отменяет операцию очистки (CLEAN) и прибор затем переключается в спящий режим (SLEEP).
- Эта функция не предназначена для удаления плесени, микробов или грязи, скопившихся на приборе.

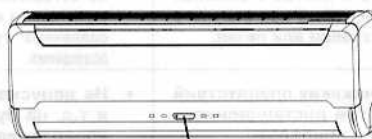
# Аварийное управление прибором

- При отсутствии пульта дистанционного управления можно временно управлять кондиционером с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ, расположенной на приборе.

## Рабочая программа

- OPERATION MODE : AUTO
- FAN SPEED : AUTO
- AIR FLOW : AUTO

- Кондиционер включается при нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ, расположенной на самом кондиционере, ; при повторном ее нажатии кондиционер останавливается.



Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ на приборе

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Не удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ на приборе более 5 секунд в нажатом положении. (Если удерживать ее в нажатом положении дольше 5 секунд, установится режим автоматического охлаждения, используемый во время обслуживания или при перевозке кондиционера).

# Функция рестарта при полном автоматическом отключении питания

- Что такое Функция рестарта при полном автоматическом отключении питания?

- Функция рестарта при полном автоматическом отключении питания – это функция, которая запоминает состояние работы кондиционера воздуха непосредственно перед тем, как произойдет отключение прибора в результате прекращения подачи энергии, а затем автоматически возобновляет режимы работы после того, как восстановлено электропитание.
- Следующие установки будут отменены:
  - ① Установка таймера
  - ② Работа в режиме HIGH POWER (высокой мощности)

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Функция рестарта при полном автоматическом отключении питания установлена на включение, когда кондиционер воздуха отгружается с завода. Проконсультируйтесь у Вашего дилера, если эту функцию следует отменить.
- При сбое в подаче энергии установленное значение таймера отменяется. Когда подача энергии возобновится, переустановите таймер.

# Правила обращения с пультом дистанционного управления

## Замена батареек

Нижесписанные симптомы сигнализируют о том, что сели батарейки. Замените старые батарейки новыми.

- Не слышно тонального гудка при передаче сигнала.
- Затухание индикации.

**1** Снимите заднюю крышку и удалите старые батарейки.

**2** Вставьте новые батарейки. R03 (AAA, Micro)x2



**3** Закройте заднюю крышку.

**4** Нажмите на переключатель сброса кончиком шариковой ручки.

Отображается режим установки таймера. ➡ Стр. 25

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Не используйте одновременно старые и новые батарейки.
- Удалите батарейки, если Вы не пользуетесь пультом дистанционного управления длительное время.
- Срок действия батареек, отвечающих стандартам JIS или IEC, составляет от 6 до 12 месяцев при нормальных условиях эксплуатации. При использовании батареек свыше этого срока или при использовании батареек иного типа возможна утечка жидкости из батареек, что может привести к неполадкам в работе пульта дистанционного управления.
- Срок действия указывается на самой батарейке. Этот срок может оказаться короче срока действия кондиционера воздуха, в зависимости от даты его производства. При этом, однако, батарейка может оставаться в рабочем состоянии после истечения ее обычного срока действия.

- При появлении на дисплее аномальной индикации нажмите переключатель повторной установки острием шариковой ручки.

## Использование держателя пульта дистанционного управления

С помощью держателя пульт дистанционного управления можно прикрепить к стене или к стойке. Перед установкой пульта дистанционного управления в держатель, убедитесь в том, что кондиционер воздуха правильно принимает сигналы.



Для установки или снятия пульта дистанционного управления поднимите его или опустите его в держатель.

## Примечание-предупреждение по обращению с пультом дистанционного управления

### ⚡ Строго воспрещается

- |                                                                                                 |                                                                                                                          |                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Не подходите к местам с высокой температурой, таким как коврам с электроподогревом или печам. | • Не оставляйте пульт дистанционного управления в местах воздействия прямых солнечных лучей или иного мощного освещения. | • Не роняйте пульт дистанционного управления. Обращайтесь с ним осторожно.                   |
| • Не ставьте никаких препятствий между пультом дистанционного управления и прибором.            | • Не допускайте попадания воды и т.д. на пульт дистанционного управления.                                                | • Не помещайте тяжелые предметы на пульт дистанционного управления и не становитесь на него. |

## Когда пульт дистанционного управления не работает

- Возможно сели батарейки?  
➡ О "замене батареек" см. выше.  
Замените старые батарейки новыми и повторите операцию.
- Если пульт дистанционного управления по-прежнему не работает, воспользуйтесь аварийным управлением.  
Обратитесь к Вашему дилеру.

➡ Стр. 33

## Советы по эксплуатации

- Для удобства и эффективности пользования прибором пожалуйста соблюдайте следующие рекомендации.

|                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Устанавливайте подходящую температуру в помещении.</b><br>Чрезмерно высокая или низкая температура наносит вред Вашему здоровью и впустую расходует электроэнергию.                  | <b>Регулярно чистите фильтр воздуха.</b><br>Засоренный фильтр блокирует воздушный поток и снижает эффективность работы кондиционера. | <b>Избегайте прямых солнечных лучей и сквозняков.</b><br>В режиме охлаждения защищайтесь от прямых солнечных лучей, закрывая занавески и оконные жалюзи. Держите закрытыми окна и двери, за исключением ситуаций проветривания. |
| <b>Правильно регулируйте направление воздушного потока.</b><br>Для обеспечения постоянной температуры в помещении регулируйте направление воздушного потока по вертикали и горизонтали. | <b>Включайте прибор только по мере необходимости.</b><br>Правильно используйте таймер для работы прибора в нужное время.             | <b>Старайтесь не генерировать тепло при работе прибора в режиме охлаждения.</b><br>По возможности держите источники тепла вне помещения.                                                                                        |

# Уход за прибором

## Перед чисткой

Выключите выключатель питания.



• Не допускайте попадания воды.



Опасность поражения электрическим током.

Протирайте прибор мягкой сухой тряпкой.



- Не прикасайтесь к алюминиевым пластинам радиатора теплообменника.
- Устойчиво расположитесь на стремянке или другом неподвижном предмете во время удаления приточной панели и фильтра.

Запрещается использовать следующие средства:

- Горячая вода (40°C или выше)  
Она может вызвать деформацию прибора или его обесцвечивание.
- Бензин, растворитель, эфир, полировочные средства и т.д.  
Их использование может деформировать прибор или оставить на нем царапины.

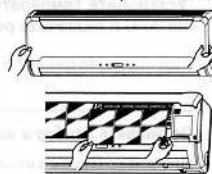
## Во время рабочего сезона

Чистка фильтра воздуха

Стандартная периодичность - один раз в две недели

### 1 Снимите фильтр воздуха

- 1 Потянув на себя, поднимите панель воздухоприемника.
- 2 Осторожно возьмитесь за ручки с обеих сторон, и немного приподняв, снимите панель, продолжая ее перемещение в том же направлении.



### 2 Чистка

Если фильтр сильно загрязнен, промойте его теплой водой (прибл. 30°C) и тщательно просушите.

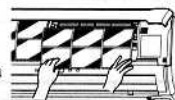
**⚠ ОСТОРОЖНО**

- Запрещается промывать фильтр кипятком.
- Запрещается сушить фильтр над открытым огнем.
- Снимайте фильтр осторожно.



### 3 Установите фильтр воздуха на место

- Крепко удерживая фильтр с двух сторон, как изображено на рисунке справа, наложите и до упора вставьте его на место.
- Эксплуатация кондиционера без воздушного фильтра приведет к загрязнению прибора и нанесению ущерба.

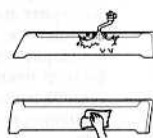


Чистка прибора

- Протирайте прибор мягкой, сухой тряпкой или используйте пылесос.
- Если прибор сильно загрязнен, протрите его тряпкой, смоченной в теплой воде.

Очистка воздушной приточной панели

- Удаление, установка воздушной приточной панели.
- Панель можно промывать в воде. После промывки водой удалите влагу с панели и просушите под прямым солнечным светом.



## Как открыть панель воздухоприемника

Поставив пальцы на углубления, имеющиеся на обеих сторонах панели, потяните панель на себя таким образом, чтобы она открылась под углом приблизительно в 60 градусов.



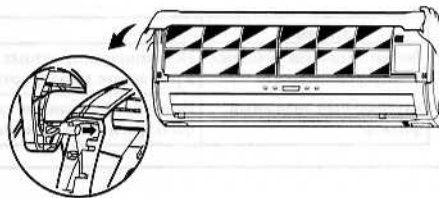
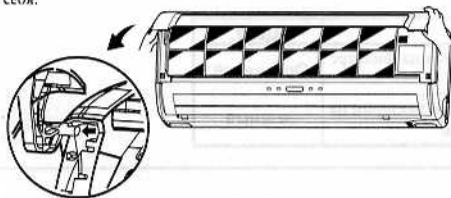
## Как закрыть решетку воздухоприемника

Равномерно нажмите на панель с обеих сторон, затем слегка нажмите на центр панели.

## Снятие, установка панели воздухоприемника

При снятии панели воздухоприемника для внутренней очистки и других целей, откройте панель на угол в 80 градусов, затем потяните ее на себя.

Закрепите верхний край панели воздухоприемника путем легкого нажатия на нее, а затем закройте панель.



**ПРИМЕЧАНИЕ**

Засорение воздушного фильтра пылью и т.д. вредно влияет на работу прибора в режимах охлаждения/отопления, и при этом повышается уровень шума. Загрязнение может также привести к излишнему потреблению электроэнергии. Пожалуйста регулярно чистите фильтр воздуха.

**В конце сезона**

- 1** Установите температуру приблизительно на полдня на 30°C и включите режим охлаждения.  
Просушите внутренние детали прибора.
- 2** Остановите прибор и выключите выключатель питания.  
При выключенном выключателе питания прибор потребляет примерно 2Вт; выключайте прибор по окончании сезона для обеспечения безопасности или для экономии электроэнергии.
- 3** Прочистите фильтры воздуха и установите их на место.
- 4** Прочистите внутренний и наружный приборы.
- 5** Снимите батарейки из пульта дистанционного управления.

**В начале сезона**

- 1** Убедитесь в отсутствии любых предметов, которые могут препятствовать движению воздушного потока в области входных и выходных воздушных отверстий на внутреннем и наружном приборах.
- 2** Убедитесь в отсутствии коррозии или ржавчины на монтажном основании.
- 3** Убедитесь в отсутствии поломок, а также в том, что провод заземления не отсоединен.
- 4** Убедитесь в том, что фильтры воздуха прочищены.
- 5** Включите выключатель питания.
- 6** Вставьте батарейки в пульт дистанционного управления.

**Установка, осмотр и замена фильтра очистки воздуха**

1. Откройте приточную панель и выньте воздушные фильтры.
2. Выньте крепления вместе с установленным в них фильтром очистки воздуха из кондиционера.
3. Выньте фотокаталитический моющийся дезодорирующий фильтр из оправы и осмотрите его. Периодически удаляйте любую пыль или грязь с фотокаталитического моющегося дезодорирующего фильтра. Если фотокаталитический моющийся дезодорирующий фильтр частично загрязнен, его можно промыть водой. Так как фильтр очень хрупкий, чтобы избежать повреждений, промывайте его только установленным в оправу. После промывки высушите фильтр на солнечном свете. Дезодорирующий эффект фильтра восстанавливается под воздействием солнечного света.  
  
Выньте натуральный энзимный фильтр из крепления и осмотрите его. Для очистки натурального энзимного фильтра от пыли или грязи используйте пылесос. Замените натуральный энзимный фильтр, если его невозможно очистить или он использовался более 1 года.  
(натуральный энзимный фильтр необходимо заменять 1 раз в год). Однако действительное время замены может отличаться в зависимости от условий эксплуатации фильтра).  
(Не выбрасывайте оправы фильтров. Они должны использоваться снова).
4. Установите фильтр очистки воздуха в крепления и поместите крепления в кондиционер.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

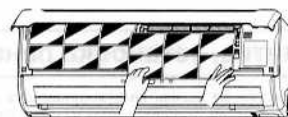
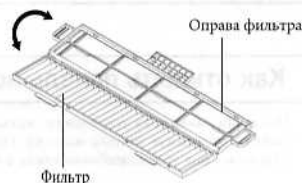
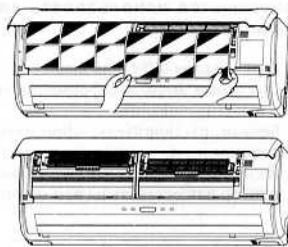
натуральный энзимный фильтр и Фотокаталитический, моющийся дезодорирующий фильтр могут устанавливаться с правой или левой стороны кондиционера воздуха.

5. Установите воздушные фильтры и закройте приточную панель.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Не подвергайте натуральный энзимный фильтр воздействию прямого солнечного света длительное время. Бактериолитический эффект может быть утрачен.

Для получения нового фильтра очистки воздуха обратитесь к Вашему дилеру.



| Элемент                                           | Функция                                                                                            | Цвет      |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Фотокаталитический моющийся дезодорирующий фильтр | Источники неприятных запахов уничтожаются на фильтре в результате дезодорирующего эффекта.         | Оранжевый |
| натуральный энзимный фильтр                       | При помощи энзимов уничтожаются плесень и бактерии на фильтре, и воздух в комнате остается чистым. | Зеленый   |

# Правильно ли установлен прибор?

## Подходящее место для установки

- Есть ли какие-либо препятствия с лицевой стороны внутреннего прибора, препятствующие нормальной вентиляции и функционированию кондиционера?
- Не устанавливайте прибор в следующих местах:
  - В местах, где существует опасность утечки воспламеняющихся газов.
  - В местах значительного разбрызгивания масла.
- Где возможны поломки, связанные с установкой прибора рядом с минеральным источником, генерирующим сернистые газы или на морском курорте, подверженном воздействию морских ветров. Проконсультируйтесь у Вашего дилера.
- Кондиционер воздуха и пульт дистанционного управления должны находиться на расстоянии как минимум 1 м от телевизора или радиоприемника.
- Проводите дренаж жидкости, полученной в результате осушения воздуха, из внутреннего прибора в месте, где влага отводится полностью.

## Следите за уровнем рабочего шума!

- При установке прибора следите за тем, чтобы место установки смогло выдержать вес прибора и не увеличивало уровень рабочего шума или вибрации. Если существует вероятность того, что вибрация может передаваться по дому, закрепите прибор с помощью виброзащитных прокладок, устанавливаемых между прибором и монтажными деталями.
- Выберите такое место, где холодный или теплый воздух, или шум из внутреннего и наружного приборов не мешают Вашим соседям.
- Не оставляйте никаких препятствий рядом с входным и выходным воздушным отверстием внутреннего прибора. Это может привести к неправильному функционированию кондиционера и увеличению уровня рабочего шума.
- Если вы услышите необычный шум во время работы прибора, обратитесь к Вашему дилеру.

## Проверки и уход за прибором

В зависимости от сервисного состояния и условий эксплуатации внутренние детали кондиционера воздуха могут загрязниться по прошествии нескольких рабочих сезонов (от 3 до 5 лет). Загрязнение снижает эффективность работы прибора. В дополнение к обычной чистке рекомендуется проводить проверки и техническое обслуживание. (Долговечность исправного кондиционера воздуха увеличивается).

- Для проведения проверок и технического обслуживания обратитесь к Вашему дилеру или дистрибьютору. (За предоставление этих услуг взимается плата).
- Мы рекомендуем проводить проверки и техническое обслуживание вне рабочего сезона.
- Если шнур питания данного прибора поврежден, его замена должна производиться ремонтной организацией, назначенной заводом-изготовителем, так как в данном случае необходим специальный инструмент.

# Возможные неисправности и способы их устранения

Перед тем, как вызвать сервисную службу, пожалуйста, произведите следующие проверки.

## Кондиционер не работает.

Возможно, выключен выключатель питания?



Установлен ли таймер в положение "ON"?



Возможно, произошло отключение электроснабжения или перегорел предохранитель?



Если кондиционер воздуха не работает должным образом после того, как Вы произвели указанные слева проверки, или если у Вас остаются сомнения после ознакомления с информацией на странице 38, или если присутствуют симптомы, описанные на странице 39, отключите питание и обратитесь к своему дилеру.

## Слабое охлаждение или отопление

Установили ли Вы термостат на подходящую температуру?

подходящая температура



Чист ли фильтр воздуха? (Не засорен?)

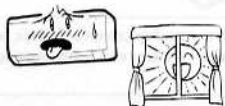


Возможно, Вы забыли закрыть двери или окна?

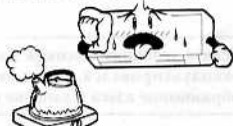


## Слабое охлаждение

Возможно в помещение проникают прямые солнечные лучи?



Возможно, в помещении работает источник тепла?



Возможно, в помещении слишком много людей?

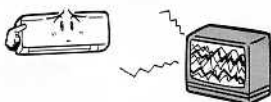


# Пожалуйста запомните!

|                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Прибор невозможно запустить сразу же после его остановки.</p> <p>(Горит лампочка RUN)</p> <p>Не работает!</p>                                 | <p>Механизм повторного запуска блокируется на 3 минуты, начиная с момента остановки, либо после отключения электропитания во время работы, с целью защиты кондиционера.</p> <p>Пожалуйста, подождите 3 минуты.</p>  <p>Трехминутный защитный таймер в микрокомпьютере автоматически запускает прибор.</p> |
| <p>При запуске режима отопления HEATING отсутствует воздушный поток.</p> <p>Лампочка RUN медленно мигает (1,5 сек. ВКЛ, 0,5 сек. ВЫКЛ.)</p>                                                                                       | <p>Выход воздуха остановлен с тем, чтобы предотвратить выдувание холодного воздуха до того момента, пока не прогреется теплообменник. (от 2 до 5 минут) (HOT KEEP)</p>                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Воздух не поступает в течение 5 – 10 мин. или не нагревается во время режима обогрева.</p> <p>Лампочка RUN медленно мигает (1,5 сек. ВКЛ, 0,5 сек. ВЫКЛ.)</p>                                                                  | <p>При низкой уличной температуре и высокой влажности прибор иногда автоматически выполняет операцию размораживания. Пожалуйста подождите. В процессе размораживания из наружного прибора иногда капает вода или выходит пар.</p>                                                                                                                                                          |
| <p>При запуске режима сушки DRY отсутствует воздушный поток.</p> <p>(Лампочка RUN горит)</p>                                                                                                                                      | <p>Вентилятор внутреннего прибора может останавливаться для предотвращения повторного испарения извлеченной влаги и для сбережения электроэнергии.</p>                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>В режиме охлаждения COOL из прибора выходит пар.</p>                                                                                                                                                                           | <p>Это может происходить при очень высокой комнатной температуре и влажности в помещении. Выход пара прекращается при снижении температуры и уровня влажности.</p>                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>Можно почувствовать запах.</p>                                                                                                                                                                                                 | <p>Воздух, выдуваемый во время работы может пахнуть. Это вызвано попаданием в прибор табачного дыма или косметики.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Слышен слабый булькающий звук.</p>                                                                                                           | <p>Это происходит в результате того, что жидкий хладагент перемещается внутри трубки внутреннего устройства. Жидкий хладагент может испариться и стать газообразным хладагентом во время прохождения по трубке, поглощая надлежащим образом тепло внутри комнаты.</p>                                                                                                                      |
| <p>Слышно слабое потрескивание.</p>                                                                                                                                                                                               | <p>Это происходит в результате расширения и сжатия пластика. Изменение температуры пластиковых материалов, вызванное альтернативной работой компрессоров, приводит к незначительному потрескиванию.</p>                                                                                                                                                                                    |
| <p>Вы слышите шипенье или щелкающий звук.</p>                                                                                                                                                                                     | <p>Это является следствием работы клапана управления хладагента или электрических компонентов.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>После перерыва в подаче электропитания выполнить пуск не удастся, несмотря на восстановление подачи питания, за исключением случая, когда кондиционер имеет функцию рестарта при полном автоматическом отключении питания.</p> | <p>Произошло стирание данных в памяти микрокомпьютера. Для перезапуска кондиционера воспользуйтесь пультом дистанционного управления.</p>                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>Не принимаются сигналы с пульта дистанционного управления.</p>                                                                                                                                                                 | <p>Сигналы с пульта дистанционного управления могут не приниматься в случае, если приемник сигналов на кондиционере попал в зону воздействия прямых солнечных лучей или иного яркого источника света. В этом случае уберите солнечное освещение или ослабьте источник иного освещения.</p>             |
| <p>На выдувных решетках прибора возможно образование влаги.</p>                                                                                                                                                                   | <p>Если в условиях высокой влажности прибор долгое время эксплуатировался, на выдувных решетках возможно образование влаги и капание воды.</p>                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>Вентилятор не может остановиться сразу же после остановки прибора.</p>                                                                                                                                                         | <p>Вентилятор внутреннего прибора : Вентилятор не будет останавливаться после 2 часов, если установлена операция очистки (CLEAN).</p>                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>Лампочка RUN будет продолжать гореть, несмотря на то, что работа была остановлена.</p>                                                                                                                                         | <p>Индикатор RUN горит во время выполнения операции очистки (CLEAN). После окончания операции очистки (CLEAN) индикатор погаснет.</p>                                                                                                                                                                                                                                                      |

# Ситуации, в которых необходимо незамедлительно связаться с Вашим дилером

Незамедлительно выключите выключатель питания и обратитесь с Вашему дилеру в любой из нижеописанных ситуаций:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Постоянно перегорает предохранитель или выключатель.</p>                                                                                                                                        | <p>Оболочка кабеля потрескалась. Кабель питания сильно нагревается.</p> <p style="text-align: center;">⚠ ОСТОРОЖНО</p> <p>Если повредился шнур питания, во избежание несчастного случая обратитесь к Вашему дилеру или квалифицированному инженеру, чтобы заменить шнур.</p> |
| <p>Начинаются неполадки в работе телевизора, радиоприемника или иного оборудования.</p>                                                                                                            | <p>Выключатель не включается должным образом.</p>  <p>Во время работы слышен странный шум.</p>            |
| <p>Наблюдается неправильная работа прибора при нажатии кнопки ON/OFF, прибор продолжает работать неправильно даже после выключения питания и перезапуска прибора после 3-минутного интервала.</p>  | <p>Лампочки RUN и TIMER, расположенные на индикаторном поле прибора быстро мигают (0,5 сек. ВКЛ.; 0,5 сек. ВЫКЛ.) и не горят.</p>                                                                                                                                            |

## Функция самодиагностики

■ Мы стремимся к постоянному совершенствованию изделий путем установки индикаторов, указывающих на появление каждой из описанных ниже неисправностей:

| <p>Горит лампочка TIMER</p> <p>Лампочка RUN</p> <p>Мигает 1 раз</p> <p>Мигает 2 раза</p> <p>Мигает 6 раз</p>              | <table border="1"> <thead> <tr> <th>Описание неисправности</th><th>Причина</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ошибка датчика теплообменника</td><td>• Обрыв провода датчика теплообменника, плохой контакт в соединении</td></tr> <tr> <td>Ошибка датчика температуры в помещении</td><td>• Обрыв провода датчика температуры в помещении, плохой контакт в соединении</td></tr> <tr> <td>Ошибка двигателя внутреннего вентилятора</td><td>• Неисправен двигатель вентилятора, плохой контакт в соединении</td></tr> </tbody> </table> | Описание неисправности              | Причина                                                                                         | Ошибка датчика теплообменника                            | • Обрыв провода датчика теплообменника, плохой контакт в соединении                  | Ошибка датчика температуры в помещении      | • Обрыв провода датчика температуры в помещении, плохой контакт в соединении                                         | Ошибка двигателя внутреннего вентилятора | • Неисправен двигатель вентилятора, плохой контакт в соединении |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Описание неисправности                                                                                                    | Причина                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                     |                                                                                                 |                                                          |                                                                                      |                                             |                                                                                                                      |                                          |                                                                 |
| Ошибка датчика теплообменника                                                                                             | • Обрыв провода датчика теплообменника, плохой контакт в соединении                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                                                                                                 |                                                          |                                                                                      |                                             |                                                                                                                      |                                          |                                                                 |
| Ошибка датчика температуры в помещении                                                                                    | • Обрыв провода датчика температуры в помещении, плохой контакт в соединении                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                     |                                                                                                 |                                                          |                                                                                      |                                             |                                                                                                                      |                                          |                                                                 |
| Ошибка двигателя внутреннего вентилятора                                                                                  | • Неисправен двигатель вентилятора, плохой контакт в соединении                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |                                                                                                 |                                                          |                                                                                      |                                             |                                                                                                                      |                                          |                                                                 |
| <p>Лампочка TIMER</p> <p>Лампочка RUN продолжает мигать</p> <p>Мигает 1 раз</p> <p>Мигает 2 раза</p> <p>Мигает 4 раза</p> | <table border="1"> <tbody> <tr> <td>Ошибка датчика наружной температуры</td><td>• Обрыв провода датчика наружной температуры, плохой контакт в соединении</td></tr> <tr> <td>Ошибка датчика жидкостной трубы наружного теплообменника</td><td>• Обрыв провода датчика жидкостной трубы теплообменника, плохой контакт в соединении</td></tr> <tr> <td>Ошибка датчика нагнетательного трубопровода</td><td>• Поврежден провод датчика нагнетательного трубопровода. Слабый контакт соединителя</td></tr> </tbody> </table>               | Ошибка датчика наружной температуры | • Обрыв провода датчика наружной температуры, плохой контакт в соединении                       | Ошибка датчика жидкостной трубы наружного теплообменника | • Обрыв провода датчика жидкостной трубы теплообменника, плохой контакт в соединении | Ошибка датчика нагнетательного трубопровода | • Поврежден провод датчика нагнетательного трубопровода. Слабый контакт соединителя                                  |                                          |                                                                 |
| Ошибка датчика наружной температуры                                                                                       | • Обрыв провода датчика наружной температуры, плохой контакт в соединении                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                     |                                                                                                 |                                                          |                                                                                      |                                             |                                                                                                                      |                                          |                                                                 |
| Ошибка датчика жидкостной трубы наружного теплообменника                                                                  | • Обрыв провода датчика жидкостной трубы теплообменника, плохой контакт в соединении                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                                                                                                 |                                                          |                                                                                      |                                             |                                                                                                                      |                                          |                                                                 |
| Ошибка датчика нагнетательного трубопровода                                                                               | • Поврежден провод датчика нагнетательного трубопровода. Слабый контакт соединителя                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                                                                                                 |                                                          |                                                                                      |                                             |                                                                                                                      |                                          |                                                                 |
| <p>Горит лампочка RUN</p> <p>Мигает 2 раза</p> <p>Мигает 5 раз</p> <p>Мигает 6 раз</p>                                    | <table border="1"> <tbody> <tr> <td>Неисправность наружного блока</td><td>• Обрыв провода датчика выпускной трубы, плохой контакт в соединении<br/>• Засорение компрессора</td></tr> <tr> <td>Перегрев компрессора</td><td>• Недостаток хладагента, неисправный датчик выпускной трубы, закрыт рабочий клапан</td></tr> <tr> <td>Ошибка передачи сигнала</td><td>• Неисправность в системе электропитания. Обрыв сигнального провода, неисправность платы внутреннего/наружного блока</td></tr> </tbody> </table>                       | Неисправность наружного блока       | • Обрыв провода датчика выпускной трубы, плохой контакт в соединении<br>• Засорение компрессора | Перегрев компрессора                                     | • Недостаток хладагента, неисправный датчик выпускной трубы, закрыт рабочий клапан   | Ошибка передачи сигнала                     | • Неисправность в системе электропитания. Обрыв сигнального провода, неисправность платы внутреннего/наружного блока |                                          |                                                                 |
| Неисправность наружного блока                                                                                             | • Обрыв провода датчика выпускной трубы, плохой контакт в соединении<br>• Засорение компрессора                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |                                                                                                 |                                                          |                                                                                      |                                             |                                                                                                                      |                                          |                                                                 |
| Перегрев компрессора                                                                                                      | • Недостаток хладагента, неисправный датчик выпускной трубы, закрыт рабочий клапан                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                     |                                                                                                 |                                                          |                                                                                      |                                             |                                                                                                                      |                                          |                                                                 |
| Ошибка передачи сигнала                                                                                                   | • Неисправность в системе электропитания. Обрыв сигнального провода, неисправность платы внутреннего/наружного блока                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |                                                                                                 |                                                          |                                                                                      |                                             |                                                                                                                      |                                          |                                                                 |